

**Notification of Rights and Obligations for
International 2+i Industry-Academia Collaboration Program, Indonesia
Nan Kai University of Technology
南開科技大學印尼 2+i 國際學生產學合作專班學生重要權利義務通知書**

1. Students' grades can be divided into academic and conduct results. The total score is 100 and any of that under 60 fails. Academic credit will not be given to those students who fail.
學生成績分學業、操行兩種，以一百分為滿分、六十分為及格，成績不及格或不通過之科目，不給予學分。
2. The length of schooling for undergraduate level is 2.5 years. It can be extended for 2 more years. Anyone who does not finish schooling will result in withdrawal from school.
大學部修業年限為 2.5 年，最長可延長 2 年，若未在修業年限內完成者，以退學論。
3. Students need to pay tuition, miscellaneous and other fees. Anyone who fails to pay within the scheduled time will result in withdrawal from school.
學生需於學校規定時間內繳交學雜與其他費用，若未依規定時間繳交者，將依逾期未註冊理由，處以退學。
4. All students need to have visa in order to be admitted. Anyone who suspends, is expelled, or graduates needs to depart within 10 days. If one will graduate, he may apply for extending visa in order to stay in Taiwan looking for a job.
因學生使用學生簽證入學，若有休學、退學或畢業發生，必需於 10 天內離境。如為畢業學生，可申請延期半年居留証效期在臺灣找工作。
5. Any student who is expelled may not apply for studying in Taiwan again including the undergraduate level. If he stays in Taiwan, his admission procedure is the same with Taiwanese students.
退學之學生，不得再以申請方式申請臺灣各大學學士(含)以下級別之學校就讀，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同
6. All students of this program will be arranged living in a dormitory to ensure security, counseling, and management. No personal arrangement should be made without consent.
專班就學期間由學校统一安排學生宿舍，以確保學生安全及學習輔導與管理，未獲同意，不得自行安排。
7. Asking for a leave: Students need to finish all the required procedure even during the internship period prior to the leave. Anyone who fails to do so will result in absence without leave.
請假：需提前完成學校(在校上課期間)或實習廠商(實習期間)之程序，如無特殊事由且未完成者以曠課論
8. Any student who cheats in the exam will be recorded a demerit, coerced withdrawal, or be expelled from school.
學生於考試時如有作弊行為，一經查出，除該次成績以零分計算外，並視情節輕重分別予以記過、勒令退學或開除學籍之處分。
9. Any student may apply for an off-campus work permit from Center of International & Cross-Strait Affairs
Anyone who does not own a work permit may result in fines and an immediate repatriation.
學生可向國際兩岸中心申請校外工作證，無校外工作證經查學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性。
10. Any students who can not adjust or accomodate school operations may be given a withdrawal based on the regulations of the M.O.E. No any transfer to other department, class, or other school is allowed.
就讀本專班後如有無法配合校方作業或不適應情況，學校有權依教育部規定逕予退學離境；不得轉至校內其他系科、班別或轉至他校就讀。

11. The internship course is required for graduation. Any student who does not participate into the internship class will not be given any academic credit. The school authority is obliged to help students of this program finish the internship course and the academic credit will be given.

實習課程為畢業條件之一，學生不參加實習課程者，將不給予學分；若無特殊事由，學校必須協助學生完成實習課程，並給予學分。

12. A three-sided contract by students, the school authority, and the enterprise will be discussed and made. All rights and obligations of the internship course and will be specified.

實習課程將會由學生、學校與廠商訂定三方合約書，其中將明訂權利與義務。

13. The program is a special project tailored made for students, the school authority, and the enterprise. Students need to cope with the arrangement and timeline made by our school and the enterprise.

產學合作專班為三方（學生、學校、廠商）合作之專案，為達到課程學分要求，學生需配合學校與廠商所安排的實習課程內容與時間規畫。

14. Smoking, drinking, cooking, having knife and weapon, gas stove, high power-consumed appliance, noise, staying out all night are all prohibited. The dorm will be close at 11 p.m. The residential guard will check the attendance to ensure the security of all students.

宿舍禁止吸煙、飲酒、炊食、持有刀械、卡式瓦斯爐、高耗電電器用品、喧嘩、夜不歸宿...等事宜。宿舍門禁時間為晚上 11 時，並於晚上由管理員點名，以維護學生安全。

15. The fees for extending visa annually each time is 1,000 NTD. All students should pay attention to the expiration date. The Center will help renew or handle the affair within two weeks of every new semester. One should be responsible for his loss if he fails to meet the timeline.

居留證每年需延長一次費用為 1,000 元，有效期限需自行注意，每次開學 2 週內將由國際兩岸中心協辦新辦或延期，超過集體辦理時間者，需自行辦理。

16. Student who files for complaint, has any question, or needs assistance will be forwarded to other department.

有任何的申訴、問題或需要協助，可透過業管負責單位協助或國際兩岸中心轉介。

17. The statements above were written in an outline format. Any omission will be dealt with according to the related rights and obligations of this program.

以上為重點式條列，若有遺漏，將依相關法規之權利義務辦理。

Yes, I have understood the regulations above. 是，我已清楚了解以上規定

Department Admitted 申請入學系所之英文名稱：_____

Full Name 英文姓名：_____

Signature 簽名 _____ Date 日期 _____ Day 日 / Month 月 / Year 年

NKUT Approximation on Students Fees in Taiwan

南開科技大學學生在臺估計費用列表

Item 項目	Fees 費用	P.S.備註
Tuition 學雜費	NT\$ 53,202 / semester (Free Tuition First and Second semester)	Student must pay the tuition in full by himself/herself before semester begins . Failure to do so may result in withdrawal from school. 每學期開學前自行繳納完成，逾期繳納者，將以退學論
Computer internship fee 電腦實習費	NT\$ 900 / semester	
Internet usage fee 網路使用實習費	NT\$ 100 / semester	
Student Safety Insurance 學生平安保險費	NT\$ 249 / semester	
6 months New International Students' Medical Insurance(NISMI) (Note) 6 個月外國新生醫療保險 (註)	NT\$ 1,200 / first 6 months (first semester)	Student must pay these expenses by himself/herself on the first registration date .
Physical Examination Fee 健康檢查費	NT\$ 1,000 / time	第一次抵臺時自行繳納給本校
National Health Insurance(NHI)全民健康保險	NT\$ 4,494 / semester (after second semester)	Student must pay expenses by himself/herself before semester or year begins . 於每學期或學年開學前自行繳納
Student group insurance 學生團體保險	NT\$ 265 / semester	
Dormitory Fee 宿舍費	NT\$ 11,500 / semester	
Dormitory Deposit 宿舍押金費	NT\$ 3,000	
Dormitory Fee Summer and Winter Vacation 宿舍費(寒暑假)	NT\$ 150 / day	
Alien Resident Certificate 外僑居留證	NT\$ 1,000 / year	
Work permit 工作證	NT\$ 100/ 6 Months	Approximate personal expenses 預估之個人花費
<p>Note: The newly arrived students who have not stayed more than 6 months will not be required to underwrite an NHI policy. Hence, those who cannot join NHI will join in NISMI for first 6 months is NT\$1,200.</p> <p>註：外國新生需於居留滿六個月後始符合健保投保資格，但為保障學生安全，未能參加健保之前六個月，須辦理外國新生醫療保險，學生需於註冊時自行負擔前六個月費用，共1,200元。</p>		

Yes, I have understood the fees stipulation clearly. 是，我已清楚了解以上費用規定。

Department/Graduate Institute 申請入學系所：_____

Full Name in English 英文姓名：_____ Signature 簽名_____

Date 日期_____ date 日 / month 月 / year 年

Affidavit for International Students

外國學生切結書

I hereby certify that:

1. I have never possessed R.O.C. nationality and was not an Overseas Chinese student at the time of application.
2. I do not possess both foreign and R.O.C. nationality at the time of application. I have never applied for Taiwan household registry and have continuously resided abroad for at least 6 years prior to August 1, 2019 (not including Hong Kong, Macau or the People's Republic of China. During the six year period prior to August 1, 2019, I have not stayed in Taiwan for more than 120 days during any single calendar year.)
3. I have foreign nationality and if I held R.O.C. nationality prior to the time of application, I have ceased to possess R.O.C. nationality during the time of application. And according to the Ministry of the Interior R.O.C., I have ceased to possess R.O.C. nationality for at least 8 years prior to the start of the fall academic semester (August 1, 2019). I have continuously resided abroad for at least 6 years prior to August 1, 2019 (not including Hong Kong, Macau or the People's Republic of China. During the six year period, I have not stayed in Taiwan for more than 120 days during any single calendar year.)
4. I have not studied in Taiwan as an Overseas Chinese student. This year I did not accept a placement from the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.

一、 本人保證：

1. 未曾具有中華民國國籍，於申請時也不具僑生資格。
2. 具外國國籍，申請時兼具中華民國國籍，自始未曾在臺設有戶籍，且以2019年8月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
3. 具外國國籍，申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍，自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至 貴校開學起始日(2019年8月1日)止已滿8年，且於2019年8月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
4. 本人未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

The diploma I provided (secondary degree diploma for applying for undergraduate program, bachelor or master's degree diploma for graduate program) is recognized by the Ministry of Education and verified by the Taiwan's overseas representative office. Upon registration, a photocopy of the certificate of diploma obtained from a foreign education institution and verified by the Taiwan's overseas representative office shall be submitted with a notarized translation in either Chinese or English.

- ### 二、 本人所提供之最高學歷畢業證書(報名大學部者為高中畢業證書、研究所者為大學或碩士畢業證書)均為教育部認可、經駐外單位驗證屬實，保證於錄取報到時繳交經駐外單位驗證之外國學校畢業證書正本。(中文或英文翻譯本)

All relevant documents provided (including diploma and passport, originals or copies) are valid. Should I violate any university regulation, my admission to HWU will be denied, and no proof of attendance will be issued.

- ### 三、 本人所提供之所有相關資料(包括學歷、護照及其他相關文件之正本及其影本)均為合法有效之文件，如有不符規定或變造之情事，經查證屬實即取消入學資格，且不發給任何有關之學分證明。

I have never been expelled from other colleges and universities of the Republic of China. Should I breach any of the regulations, I will be denied admissions and student status.

- ### 四、 本人未曾遭中華民國各大專校院退學。如違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格並註銷學籍。

I accept that all application materials and will be dealt with by HWU according to the "Personal Information Protection Act" and all regulations pertaining to it as deemed necessary.

- ### 五、 本人同意報名所填各項資料，由 貴校依據「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

I authorize this school to check on all of the above information. If any information is found to be false before I am admitted to HWU, the information above is subject to further verification. Should any information be found false after being admitted to HWU, I have no objection to being deprived of registered student status.

- ### 六、 上述所陳之任一事項同意授權貴校查證，如有不實或不符合規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

Applicant's signature 申請人簽名:

Date 日期:

Authorization 授權查證同意書

I authorize Nan Kai University of Technology to undertake verification of the information I have provided and I authorize the relevant :

我授權南開科技大學查證我所提供的資料，我並授權：

educational institutes, 學校

staff, 相關負責人員

others 其他

To release information they may have about me, and release them from any liability for doing so.

提供關於我的資料，並使他們免責於此一行為。

Full Name 姓名 (全名) _____

Signature 簽名 (全名) _____

Passport Number 護照號碼 _____

University (Graduate School) Student ID Number 大學 (研究所) 學生證號 _____

Date of Birth 生日 _____

Date 日期 _____

Checklist and Affidavit for International Applicants Undertaking

Studies in Taiwan

外國學生申請人在臺就學檢核表及切結書

Checklist for International Applicants Undertaking Studies in Taiwan as Overseas Chinese Students

外國學生申請人是否曾以僑生身分在臺就學檢核表

In accordance with Article 2 of “Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan”, a person of foreign nationality who has never held Republic of China (“R.O.C.”) nationality and who does not have overseas Chinese student status at the time of their application is permitted to apply for admission to an educational institution. In order to verify your international student status, please answer the questions truthfully. Thank you.

依據「外國學生來臺就學辦法」第2條規定，外國學生須未曾以僑生身分在臺就學，為確認您的外國學生身分，請確實填寫回答以下問題，謝謝！

1. Have you ever studied in Taiwan before? YES NO (skip the following questions if your answer is NO.)

請問您是否曾經來臺就學過？是 否 (若填寫否，則無需回答以下問題)

2. Have you ever studied in Taiwan as an overseas Chinese student before? YES NO UNCERTAIN

請問您是否曾以僑生身分在臺就學？是 否 不確定

3. Have you ever received placement permission by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students? YES NO UNCERTAIN

請問您是否曾經海外聯合招生委員會分發？是 否 不確定

4. Have you ever been admitted as an overseas Chinese student through individual recruitment of other institutions? YES NO UNCERTAIN

請問您是否曾經各校以自行(單獨)招收僑生管道入學？是 否 不確定

5. Have you applied to the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students for

study in Taiwan during the academic year? YES NO UNCERTAIN

請問您本學年度是否向海外聯合招生委員會申請來臺就學？是 否

If you answered "NO" to Question 1 or Question 2, please fill in the following Affidavit.

填表說明：若您於第 1 題或第 2 題填寫「否」之選項，請填寫下列切結書。

Affidavit

切 結 書

I, _____ (full name), an international student holding the nationality of _____, am applying to study at the Soochow University this year. I guarantee that I have never studied in Taiwan as an overseas Chinese student before; in case I'm verified by the Overseas Compatriot Affairs Council to be holding the status of overseas Chinese student, my admission status shall be deprived without objection.

申請人_____ (姓名)為具_____ 國籍之外國學生，申請本年度來臺就讀_____ (學校)，本人確認未曾以僑生身分在臺就學，倘經僑務主管機關查證具僑生身分，則由錄取學校撤銷原錄取資格，不得異議。

此致

(學校名稱)

To Nan Kai University of Technology

Applicant's Signature:

立切結書人：

Passport No.:

護照號碼：

Date (MM/DD/YY): _____

西元 年 月 日

(I fully understand the content of the declaration.)

(本人已確實瞭解本切結書所提之內容)

Note:

According to "Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan," the term "overseas Chinese student" refers to a student of Chinese descent who has come to Taiwan to study, who was born and lived overseas until the present time, or who has been living overseas for six or more consecutive years in the immediate past and obtained permanent or long-term residency status overseas. Note that for those applying to study in the departments of medicine, dentistry, or Chinese medicine at Taiwan universities, the minimum required number of consecutive years of overseas residency is eight years.

說明：

依據「僑生回國就學及輔導辦法」，所稱僑生，指海外出生連續居留迄今，或最近連續居留海外六年以上，並取得僑居地永久或長期居留證件回國就學之華裔學生。但就讀大學醫學、牙醫及中醫學系者，其連續居留年限為八年以上。

The term "overseas" refers to locations or countries other than mainland China, Macao, and Hong Kong. The term "consecutive years of residency" is defined as Overseas Chinese Students staying in Taiwan for less than 120 days per calendar year. If the calculated calendar year is not one complete calendar year, the stay in Taiwan should not exceed 120 days within the calculated calendar year period.

所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；連續居留，指華裔學生每曆年在國內停留期間未逾一百二十日。連續居留海外採計期間之起迄年度非屬完整曆年者，以各該年度之採計期間內在國內停留期間未逾一百二十日予以認定。